

**Fresenius Medical Care**  
**Obvestilo o varovanju zasebnosti za kandidate za prosta delovna mesta**

**1. Uvod**

Družba Fresenius Medical Care AG & Co. KGaA in njene povezane entitete (skupaj »FMC« ali »Družba«) so zavezane k varovanju osebnih podatkov, ki jih morda delite z nami in jih mi zbiramo v postopku prijav za prosta delovna mesta. S tem obvestilom o varovanju zasebnosti (»Obvestilo«) vas želimo seznaniti, katere osebne podatke zbiramo, uporabljamo, prenašamo in razkrivamo ter zakaj to počnemo v okviru pregleda vaše prijave.

Družba FMC posluje v številnih različnih državah. V nekaterih izmed teh držav je zakonsko urejeno zbiranje, uporaba, prenos in razkritje osebnih podatkov posameznikov, vključno s kandidati za prosta delovna mesta. Navedene obveznosti jemljemo zelo resno in se obvezujemo, da bomo varovali vašo zasebnost.

V primeru kakršnih koli dodatnih vprašanj, vas prosimo, da se obrnete na lokalno osebo pooblaščenico za varovanje osebnih podatkov oziroma pošljite elektronsko pošto na naslov: [dataprotection.westbalkan@fmc-ag.com](mailto:dataprotection.westbalkan@fmc-ag.com).

**2. Katere podatke o vas zbiramo, uporabljamo, prenašamo in razkrivamo ter zakaj**

S prijavo za prosto delovno mesto pri družbi FMC, boste z njo delili nekatere osebne podatke, s čimer bo družba FMC o vas zbrala podatke. Ti podatki bodo obdelani s strani lokalne entitete FMC, ki je objavila prosto delovno mesto, kot tudi s strani drugih entitet za namene, ki so podrobneje opisani v tem Obvestilu.

Takšne identifikacijske podatke imenujemo »Osebni Podatki«. Podrobnejše informacije o tem, katere Osebne Podatke o vas lahko Družba zbira, uporablja, prenaša in razkriva ter za kakšne namene jih zbira, uporablja, prenaša in razkriva, najdete na koncu tega Obvestila.

Družba FMC bo zbirala in obdelovala Osebne Podatke, kjer je to potrebno za oceno vaših delovnih sposobnosti ter ustreznosti za delovno mesto, za katero se prijavljate, ali za katero koli drugo delovno mesto, za sprejetje določenih ukrepov na vašo zahtevo pred morebitno sklenitvijo delovnega razmerja z vami, v posebnih okoliščinah na podlagi vaše privolitve, kjer tako zahteva zakonodaja (vključno z zakonskimi obveznostmi ki jih imamo kot družba in bodoči delodajalec), ali za namene, povezane s pravnimi zahtevki, in/ali kjer je to potrebno za zakonite poslovne interese, če ti ne pomenijo neželenih učinkov na interese ali pravice kandidatov za prosto delovno mesto. Družba FMC bo prenašala in obdelovala tudi Osebne Podatke kandidatov in zaposlenih za svoje poslovne namene, vključno z upravljanjem centralizacije obdelave podatkov ter preverjanjem preteklosti (t.i. »background checks«) in drugimi pregledi, če za to obstaja zakonit interes.

Družba se zavezuje, da Osebnih Podatkov ne bo uporabljala za noben drug namen, ki ni skladen z nameni, opisanimi v tem Obvestilu, razen če to dovoljuje zakonodaja ali ste nas za to vi pooblastili.

Če nam v svoji prijavi za delo posredujete Osebne Podatke osebe, ki vam je izdala priporočilo, ali drugega posameznika, ste o tem sami dolžni obvestiti takega posameznika in pred posredovanjem podatkov pridobiti njegovo privolitev, hkrati pa morate pridobiti tudi soglasje za to, da lahko s takim posameznikom stopimo v stik glede referenc.

### **3. Prenos in uporaba osebnih podatkov**

Zaradi globalnega značaja poslovanja družbe FMC, lahko FMC Osebne Podatke razkrije osebnju in oddelkom znotraj skupine družb FMC, za izpolnitev namenov, opisanih na koncu tega Obvestila. To lahko vključuje prenos osebnih podatkov drugim entitetam znotraj ene države ali v druge države (vključno z državami, v katerih ne prebivate in imajo drugačna pravila glede varstva podatkov, kot veljajo v državi, kjer prebivate). Če prebivate v Evropskem gospodarskem prostoru (»EGP«), gre lahko za države, ki niso del EGP. Za seznam družb, ki lahko obdelujejo in uporabljajo Osebne Podatke, glejte strani 258–260 letnega poročila družbe FMC za leto 2019, ki je na voljo tukaj: <https://www.freseniusmedicalcare.com/en/media/multimedia/publications/annual-reports/>.

Upoštevajte, da zakonodaja o varstvu podatkov ni enaka v vseh državah, kamor lahko prenesemo podatke. Kljub temu pa prenos vaših podatkov izven EGP temelji na strogi pogodbi o prenosu podatkov, ki vključuje standardne pogodbene klavzule EU in zagotavlja ustrezne pogodbene ukrepe za varovanje vaših osebnih podatkov.

V vseh primerih deljenja in prenosov Osebnih Podatkov znotraj družbe FMC, bo dostop do Osebnih Podatkov omejen na posameznike, ki morajo biti seznanjeni s podatki za namene, opisane na koncu tega Obvestila. Med njimi so lahko vodja, ki vodi proces zaposlovanja, osebje v kadrovski službi, IT oddelku, oddelku za zagotavljanje skladnosti, pravni službi, finančnih in oddelku notranje revizije.

V nekaterih primerih lahko družba FMC za zaposlovanje kadra uporabi tretjo stran/iskalca sposobnih kadrov ali ponudnika storitev, ki pomaga pri zaposlovanju. V tem primeru je mogoče, da bomo Osebne Podatke prejeli od ali jih posredovali taki nepovezani tretji strani. Za seznam kategorij nepovezanih tretjih strani glejte konec tega Obvestila. Nekateri od teh tretjih strani se bodo nahajale izven območja vaše domače jurisdikcije, vključno z Združenimi državami Amerike. Osebne Podatke delimo s tretjimi ponudniki in profesionalnimi svetovalci na podlagi ustreznih pogodbenih varoval namenjenih zaščiti zaupnosti in varnosti Osebnih Podatkov, pri čemer so taki ponudniki storitev pogodbeno obvezani, da uporabljajo Osebne Podatke le za zagotavljanje storitev Družbi in njenim hčerinskim družbam, uporabljati pa jih smejo samo v skladu z veljavno zakonodajo.

### **4. Varnost podatkov**

Družba bo sprejela ustrezne ukrepe za varovanje Osebnih Podatkov, ki so skladni z veljavnimi zakoni in predpisi o varovanju zasebnosti in varnosti podatkov, ter bo od ponudnikov storitev zahtevala uporabo ustreznih ukrepov za zaščito zaupnosti in varnosti Osebnih Podatkov.

## **5. Celovitost in hramba podatkov**

Družba sprejema ustrezne ukrepe za zagotovitev, da so obdelani Osebni Podatki zanesljivi za njihovo predvideno uporabo ter da so točni in popolni za izvajanje namenov, opisanih v tem Obvestilu.

Če vas na podlagi vaše prijave za delo zaposlimo, lahko Osebne Podatke, ki ste jih delili z nami in smo jih mi zbrali v povezavi z vašo prijavo, vključimo v naše kadrovske sisteme, kjer bodo del vaše kadrovske mape in se bodo uporabljali za upravljanje in izvajanje delovnega razmerja, vključno s procesom vključitve (t.i. »onboard«). O upravljanju in obdelavi podatkov vas bomo obvestili z ločenim Obvestilom o zasebnosti za zaposlene.

Četudi vas na podlagi vaše prošnje za delo ne bomo zaposlili, bomo obdržali in shranili vso dokumentacijo, ki bo nastala v izbirnem postopku in ki bo namenjena odločanju o izbiri najprimernejšega kandidata ter bo obenem služila tudi kot dokaz, da je bil postopek izbire kandidata izveden pravilno (npr. objava prostega delovnega mesta, vloge kandidatov, sklep o imenovanju izbirne komisije, analiza vlog, vabila na razgovore, testi oziroma preizkusi znanja, zapisnik izbirnega postopka, sklep o izbiri, obvestila izbranemu in neizbranim kandidatom, pritožbe) še pet (5) let od datuma prijave oziroma če bo zaradi prijavnega postopka sprožen pravni postopek, bomo dokumentacijo hranili do izdaje končne odločitve. Preostanek dokumentov vaše prijave in Osebne Podatke bomo hranili 6 mesecev po zaključku zadevnega izbirnega postopka oziroma če prijava ni bila posredovana za določeno prosto delovno mesto, 6 mesecev od datuma prijave. Morda vas bomo prosili tudi za vašo privolitev za hrambo dokumentov povezanih s prijavo v tako imenovani zbirki kandidatov ali talentov za nadaljnje 3 mesece. Če na tako zahtevo ne boste odgovorili v 14 dneh, bomo vaše dokumente povezane s prijavo – kot so omenjeni zgoraj – hranili 6 mesecev po zaključku zadevnega prijavnega ali zaposlitvenega postopka.

Če pa boste privolili v hrambo v zbirki kandidatov ali talentov, vas bomo po 3 mesecih ponovno vprašali, ali naj vaše prijavne dokumente hranimo še dodatne 3 mesece. Če boste privolili, bomo vaše prijavne dokumente shranili še za nadaljnje 3 mesece. Če na tako zahtevo ne boste odgovorili v 14 dneh, bomo vaše prijavne dokumente izbrisali.

## **6. Pravice prijaviteljev**

Pravico imate dostopati do svojih Osebnih Podatkov, zahtevati popravek netočnih Osebnih Podatkov, v določenih okoliščinah zahtevati izbris svojih Osebnih Podatkov ter prejeti Osebne Podatke, ki ste jih posredovali Družbi, v strukturirani, splošno uporabljani, strojno berljivi obliki, da jih lahko brez oteževanja družbe FMC posredujete drugemu delodajalcu ali drugi pravni osebi. Če želite uveljavljati katero koli od navedenih pravic, pišite kadrovskega oddelku na naslov **Fresenius Medical Care Slovenija, d.o.o., Trnovlje pri Celju, Gaji 28, 3000 Celje** oziroma **Nefrodial, d.o.o., Trnovlje pri Celju, Gaji 28, 3000 Celje** (v roke: **HR oddelek**) ali na e-poštni naslov: [alenka.jug-blagovic@fmc-ag.com](mailto:alenka.jug-blagovic@fmc-ag.com). Pri tem upoštevajte, da so lahko določeni Osebni Podatki izvzeti iz zahteve za dostop, popravek in izbris na podlagi veljavne zakonodaje o varstvu podatkov ter drugih zakonov in predpisov.

Če se vaši podatki obdelujejo na podlagi veljavnih pravil Evropske unije, imat v tem primeru tudi možnost vložitve pritožbe pri pristojnem nadzornem organu za varstvo podatkov (tj. [https://edpb.europa.eu/about-edpb/board/members\\_en](https://edpb.europa.eu/about-edpb/board/members_en)).

### **Vrste Osebnih Podatkov, ki jih lahko zbiramo, uporabljamo, prenašamo in razkrivamo:**

- **podatki za stik:** ime, naslov, e-poštni naslov, telefonska številka in drugi podatki za stik;
- **delovne izkušnje:** življenjepis, spremno pismo, predhodne in/ali relevantne delovne izkušnje oziroma druge izkušnje, izobrazba, prepisi ali druge informacije, ki nam jih posredujete kot dokazila v sklopu prijave in/ali prijave in zaposlitvenega postopka;
- **zaposlitev:** podrobnosti o vrsti zaposlitve, ki jo oziroma jo morda iščete, trenutna in/ali želena plača in drugi pogoji, povezani z nadomestili in bonusi, pripravljenost na selitev ali druge preference glede zaposlitve; informacije, povezane s predhodnimi prijavi za delo v družbi FMC, in zgodovina prejšnjih zaposlitev v družbi FMC in/ali potencialno razmerje s trenutnim zaposlenim v družbi FMC;
- **zahteve, povezane z delovnim mestom:** status delovnega dovoljenja, če je relevantno; status vize/dovoljenja za bivanje; strokovne in druge z delom povezane licence, dovoljenja in potrdila; nagrade ali članstva v poklicnih združenjih; informacije o referencah; morebitne veljavne omejitve (konkurenčna klavzula ali klavzula o nesodelovanju) iz prejšnje zaposlitve ali prejšnjih funkcij; morebitna navzkrižja interesov (druge zaposlitve, družinski člani, vzdrževane osebe ali druge bližnje osebe v družbi FMC na položaju, kjer lahko vplivajo na proces zaposlovanja);
- **informacije iz zaposlitvenega postopka:** informacije iz razgovorov in morebitnih telefonskih preverjanj ter informacije, povezane z morebitnim ocenjevanjem, ki ste ga opravili v sklopu postopka preverjanja. Informacije o referencah in/ali informacije zbrane na podlagi preverjanja preteklosti (t.i. »background checks»), kjer se tako preverjanje uporablja, ali o vaši uvrstitvi na seznam sankcioniranih oseb, vključno z informacijami, ki jih posredujejo tretje strani, kot so vaše reference, prejšnji delodajalci, izobraževalne ustanove, ki ste jih obiskovali. Informacije o preteklem izobraževanju in strokovnem usposabljanju iz javno dostopnih virov, vključno s spletom, za katere presodimo, da so pomembne za vašo prijavo ali potencialno bodočo prijavo (npr. vaš LinkedIn profil); in/ali
- **občutljivi in/ali demografski podatki, posredovani v prijavi ali zaposlitvenem postopku,** kot so spol, informacije o državljanstvu in/ali narodnosti, medicinske ali zdravstvene informacije in/ali vaše rasno ali etično poreklo (če to dovoljuje/zahteva veljavna lokalna zakonodaja).

### **Nameni, za katere lahko zbiramo, uporabljamo, prenašamo ali razkrivamo Osebne Podatke:**

Vaše podatke bomo uporabljali za namene izvajanja našega prijavnega in zaposlitvenega postopka, ki vključuje:

- **pregled prijave:** ocena vaših spretnosti, kvalifikacij in interesov glede na naše karijerne priložnosti; preverjanje vaših podatkov in preverjanje referenc in/ali preverjanje preteklosti (t.i. »background checks») (kjer je to primerno/dovoljeno na podlagi zakonodaje), če vam ponudimo zaposlitev; proaktivna raziskava vaše izobrazbe, strokovnih izkušenj in spretnosti ter naš stik z vami, če presodimo, da bi bili primerni za zaposlitev pri nas;



- **komunikacija:** komunikacija z vami glede zaposlitvenega postopka in/ali vaše prijave, vključno z obveščanjem o drugih potencialnih kariernih priložnostih v ustreznih primerih;
- **skladnost z veljavno zakonodajo in prakso:** vodenje evidenc in obveznih poročil, izvajanje revizij, skladnost z državnimi inšpekcijami in drugimi zahtevami vlade ali drugih javnih organov, odziv na pravne postopke, kot so sodni pozivi, izvrševanje zakonitih pravic in uporaba pravnih sredstev, obramba v pravnih postopkih in reševanje morebitnih internih pritožb ali zahtevkov, izvajanje preiskav in skladnost z notranjimi pravilniki in postopki, pregled seznamov sankcioniranih oseb in druga preverjanja preteklosti ter preverjanja, ki so lahko na podlagi veljavnih zakonov in prakse, zakonodaje in/ali zakonitega poslovnega interesa potrebna za določeno funkcijo.

Vaše podatke bomo uporabljali tudi za zaščito pravic in lastnine naših uporabnikov, kandidatov, zaposlenih ali javnosti, kot to zahteva ali dovoljuje zakonodaja.

Če vam družba Fresenius Medical Care Slovenija, d.o.o. ali Nefrodial, d.o.o. ponudi zaposlitev, ki jo vi sprejmete, bodo podatki, zbrani v prijavnem in zaposlitvenem postopku, postali del vaše kadrovske evidence.

#### **Kategorije nepovezanih tretjih strani, s katerimi lahko družba FMC deli Osebne Podatke:**

- **strokovni svetovalci:** zunanji strokovni svetovalci, kot je zunanji svetovalec;
- **ponudniki storitev:** podjetja, ki družbi FMC zagotavljajo izdelke in storitve kot omenjeno zgoraj, kot so zaposlitvene agencije, kar vključuje tudi preverjanje preteklosti, zagotavljanje IT sistemov in pomoč pri obdelavi podatkov kandidatov. Taki ponudniki storitev se lahko nahajajo izven države, v kateri prebivate, ali države, v kateri se nahaja delovno mesto, za katerega ste se prijavili;
- **javni in državni organi:** subjekti, ki urejajo ali so pristojni za družbo FMC, kot so regulatorni organi, organi pregona, javni organi in sodni organi, zlasti v primeru poizvedb s strani takih organov.

\* \* \*

Potrjujem prejem tega Obvestila.

Zavedam se in izrecno privolim v to, da se me doda v zbirko kandidatov ali talentov družbe FMC ter da lahko Družba zbira, uporablja, prenaša in razkriva moje Osebne Podatke, kot je opisano v Obvestilu, za namene ujemanja z drugimi razpoložljivimi delovnimi priložnostmi in prostimi delovnimi mesti, četudi se za njih nisem prijavil/-a. Taki podatki se bodo hranili tri (3) mesece od datuma moje prijave, nato pa bodo izbrisani.



**FRESENIUS  
MEDICAL CARE**

*(Besedilo je lahko uporabljeno bodisi v povezavi s poljem, ki ga je treba označiti v spletni prijavi, ali – če je obvestilo posredovano v papirni obliki – v povezavi s podpisom kandidata zgolj kot dokazilo o prejemu. V primeru, če privolitev ni dana, obdelava ni dovoljena.)*

Datum:

ime in priimek kandidata

---